



Република Србија – Аутономна Покрајина Војводина  
**ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ  
ЗА ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ**

21000 НОВИ САД  
Булевар Михајла Пупина 16  
Тел.: +381 21 487 4213, 421 444  
Факс: +381 21 557 074

Број: 101-74-00008/2008

Дана: 29. децембра 2008. године

На основу члана 26. Одлуке о покрајинској управи ("Службени лист АПВ" 21/02 - пречишћен текст), а у вези са чланом 57. став 1. тачка 1. Закона о утврђивању одређених надлежности аутономне покрајине ("Службени гласник РС", број 6/02) и Правилником о сталним судским тумачима ("Службени гласник РС", број 94/06, 106/06), покрајински секретар за прописе, управу и националне мањине расписује

**ОГЛАС  
ЗА ПОСТАВЉАЊЕ СТАЛНИХ СУДСКИХ ТУМАЧА ЗА ПОДРУЧЈЕ СУДОВА НА  
ТЕРИТОРИЈИ АУТОНОМНЕ ПОКРАЈИНЕ ВОЈВОДИНЕ**

**I**

Расписује се оглас за постављање сталних судских тумача (у даљем тексту: тумача) за подручје:

**1. Окружног суда у Новом Саду**

- тумача за албански језик – 3;
- тумача за бугарски језик – 2;
- тумача за гестовни говор – 1;
- тумача за грчки језик – 5;
- тумача за дански језик – 3;
- тумача за кинески језик – 2;
- тумача за литвански језик – 1;
- тумача за мађарски језик – 1;
- тумача за македонски језик – 5;
- тумача за немачки језик – 4;
- тумача за норвешки језик – 1;
- тумача за пољски језик – 2;
- тумача за ромски језик – 3;
- тумача за русински језик – 1;
- тумача за румунски језик – 1;

- тумача за словачки језик – 1;
- тумача за украјински језик – 1;
- тумача за фински језик – 2;
- тумача за хрватски језик – 1;
- тумача за чешки језик – 3;
- тумача за шведски језик – 3;
- тумача за шпански језик – 1;
- тумача за словеначки језик – 2;
- тумача за енглески језик – 4;
- тумача за холандски језик – 2;
- тумача за италијански – 2.

## **2. Окружног суда у Зрењанину**

- тумача за ромски језик – 1;
- тумача за албански језик – 1;
- тумача за кинески језик – 1;
- тумача за гестовни говор – 1;

## **3. Окружног суда у Суботици**

- тумача за албански језик – 2;
- тумача за бугарски језик – 1;
- тумача за дански језик – 1;
- тумача за македонски језик – 1;
- тумача за норвешки језик – 1;
- тумача за руски језик – 1;
- тумача за словачки језик – 1;
- тумача за словеначки језик – 1;
- тумача за турски језик – 1;
- тумача за француски језик – 1;
- тумача за шведски језик – 1;
- тумача за мађарски језик – 5;
- тумача за хрватски језик – 2;
- тумача за енглески језик – 1;
- тумача за немачки језик – 1.

#### **4. Окружног суда у Сремској Митровици**

- тумача за албански језик – 2;
- тумача за бугарски језик – 3;
- тумача за грчки језик – 1;
- тумача за енглески језик – 4;
- тумача за италијански језик – 2;
- тумача за кинески језик – 3;
- тумача за мађарски језик – 2;
- тумача за румунски језик – 2;
- тумача за словачки језик – 1;
- тумача за словеначки језик – 2;
- тумача за турски језик – 2;
- тумача за француски језик – 1;
- тумача за хрватски језик – 2;
- тумача за немачки језик – 1;
- тумача за руски језик – 1.

#### **5. Окружног суда у Сомбору**

- тумача за енглески језик – 1;
- тумача за италијански језик – 1;
- тумача за мађарски језик – 2;
- тумача за македонски језик – 1;
- тумача за немачки језик – 1;
- тумача за француски језик – 1;
- тумача за чешки језик – 1;
- тумача за шпански језик – 1;

## **II**

Кандидат за сталног судског тумача (у даљем тексту: кандидат), може бити лице које испуњава следеће опште и посебне услове, које доказује на начин утврђен у огласу.

Општи услови:

1. да је пунолетно лице (испуњавање услова доказује се на основу извода из матичне књиге рођених);
2. да је држављанин Србије (испуњавање услова доказује се на основу уверења о држављанству);
3. да има најмање средњу школску спрему (испуњавање услова доказује се на основу дипломе односно уверења о прописаној школској спреми);
4. да има пребивалиште на територији АП Војводине (испуњавање услова доказује се на основу личне карте);

5. да му раније није престајао радни однос у државном органу због теже повреде дужности из радног односа (испуњавање услова доказује се на основу потписане изјаве кандидата да му/јој није престао радни однос у државном органу због изречене дисциплинске мере);
6. да није осуђиван на казну затвора од најмање шест месеци (испуњавање услова доказује се на основу уверења да кандидат није под истрагом и да није осуђиван, које по службеној дужности приликом постављања прибавља покрајински секретаријат за прописе, управу и националне мањине).

Посебни услови:

1. да има одговарајућу високу школску спрему за одређен страни језик или да поседује потпуно знање језика са кога преводи и на који преводи усмени говор или писани текст (испуњавање услова доказује се на основу дипломе односно уверења о одговарајућој високој школској спремности за одређен страни језик или на основу провере знања језика коју спроводи комисија);
2. да познаје правну терминологију која се користи у језику са кога се преводи или на који се преводи (испуњавање услова доказује се на основу сертификата, потврда или других одговарајућих доказа о искуству на превођењу правне терминологије);
3. да има најмање пет година искуства на преводилачким пословима (испуњавање услова доказује се на основу сертификата, потврда или других одговарајућих доказа о искуству на преводилачким пословима).

### **III**

Кандидат уз пријаву на оглас доставља оригинал или оверену фотокопију наведених доказа.

### **IV**

Комисија коју образује покрајински секретар за прописе, управу и националне мањине, проверава да ли кандидат који нема одговарајућу високу школску спрему за одређен страни језик, поседује потпуно знање језика са кога преводи и на који преводи усмени говор или писани текст и у том циљу разматра пријаве кандидата и доказе поднете уз пријаве на оглас, те спроводи проверу знања језика.

### **V**

Трошкове провере из тачке IV овог огласа сноси кандидат.

### **VI**

Пријаве на оглас са доказима о испуњавању услова из тачке II овог огласа достављају се у року од 30 дана од дана објављивања огласа у «Службеном листу АПВ», број 25 (од 29.12.2008. год.) и у листу «Дневник», на

адресу: Покрајински секретаријат за прописе, управу и националне мањине, Булевар Михајла Пупина број 16, 21000 Нови Сад.

Неблаговремене, недопуштене, неразумљиве или непотпуне пријаве и пријаве уз које нису приложени сви потребни докази, неће бити узете у разматрање.

Провера знања језика спроводи се у року од 30 дана од последњег дана рока за подношење пријава.

## **VII**

За подношење пријаве на оглас, кандидат уплаћује покрајинску административну таксу у износу од 150,00 динара на рачун Буџета Аутономне Покрајине Војводине, бр. 840-1572845-61, позив на број 97 12-09427-74223100 (тарифни број 1. на основу Тарифе покрајинских административних такси у складу са Одлуком о покрајинским административним таксама ("Службени лист АПВ", број 10/05, 9/06, 14/07).

ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАР

Dr. Korhecz Tamás  
(др Тамаш Корхеџ)